

Locuinta Redactorului  
si  
Cancelaria Redactiunii  
e in  
Strata redactorului [Lă-  
văzutoare], Nr. 5.  
Serisorile neatrauante nu se voru  
primi decat numai de la coresponden-  
tii regulari ai „Federatiunei.”  
Articlii tramsi si nepublicati se  
voru arde.

# FEDERATIUNEA

Diurnal politico, literario, comercialu si economicu.

Va esî Mercuri-a, Vineri-a si Dominec'a.

## De pre campulu resbelului.

Indata ce tiranulu, care in decursu de 20 ani a suptu si demoralisatu dupa placu patri'a si natiunea francesa, fu departatu de pre pamentulu sacru alu Franciei, si dupa ce natiunea francesa devin în pusetiunea d'a dispune ea insa-si de sortea si destinele sale: nime nu se mai poate indoî despre invingerea armelor francese. Dlu Bismarck si, d'impreuna cu elu, sumetiulu rege prusescu, Vilhelmu, s'au insielatu amaru in convingerea si presupunerea loru ca, nimicindu ei armatele imperiale francese, au nimicitu insa-si Francia si cu ea pre natiunea francesa. Domn'a loru trebuia se scia, ca a nimici pre natiunea francesa, insemna a trece preste cadavrele a 38 milione francesi, ce'a ce este una imposibilitate fizica absoluta, ca-ci natiunile peru si se nimicescu numai in casulu, candu ele inse-si renuncia la viet'a loru. Dar' la natiunea francesa vedem chiaru contrariulu: ea voiesce se traiesca, si e resul'ta a mori numai cu arm'a in mana. De aci se potu explică si impregiuarea ca, pre candu sumetiulu invingatoriu credeā degia pre natiunea francesa prosternuta la pitorele sale, acésta se innalța intinerita si cu poteri noue, creeza armate ca-si din pamentu, si insufila spaima si cutremuru in animele iuvișilor, mai barbari de cătu insi si vandali. Repetam, ca una asemenea natiune nu potu neci candu disparé, ba suntemu de firm'a sperantia, ca poterea bruta a inițialui feroce va cadi sfaramata si sdrobita la pitorele natiunei, pre carea elu o credeā perduta.

Dreptu constatare a acestoru-a, se vedem ce sa petrecutu si ce se petrece pre campulu resbelului de la fluviulu Loire. Onor. nostri cetitori si voru aduce a minte d'in numerulu trecutu alu acestui diuariu, ca armata nemtiesca, sub comanda suprema a generalului bavaresu Tann, atacata de francesi in 9. nov. la Orléans, fu batuta si constrinsa se retraga in fuga selbatica.

Abiè ce se respondi acésta scire imbucuratoria, generalului Aurelles, invingatoriulu de la Orléans, i s'a imputat, ca nu s'a folositu de invingerea d'in 9. nov., ca-ci ar' fi trebutu se persecuteze mai rapede pre generalulu Tann. — Dar telegramulu d'in Municu, ce l'am primitu in 15. nov., si publicatu in numerulu trecutu alu diuariului 10. 'nu, constata, ca aceste imputari n'au avut locu, de ora-ce generalulu francesu Aurelles de Paladine a luat degia ofensiva in 11. l. c. si a nimicitu mai cu totulu armata generalului Tann. Acésta fu atacata la Patay de 120,000 francesi — nu 12,000, pre cum s'a fostu scrisu d'in erore in numerulu trecutu — si sfaramata cu totulu. — Doue regimete de infanterie, cari au fostu formatu quarée contr'a cavaleriei francese, fure decimate prin ajutoriulu artilleriei. Francesii nu dedeā neci unu pardonu. Una colona de usari fu respinsa in lacurile fluviului Loire, unde s'a prepeditu cu totulu. Armata generalului Tann s'a retrasu pâna la Etampes. — Poporatiunea spingesce armata francesa in operatiunile sale!

Perderea generalului Tann, suferita la Orléans, nu se restringe numai la primulu corpul de armata alu bavaresilor, pusu sub comanda immediata a lui, ci ace'a se estinde la poteri de armata mult mai considerabile, tramise acestui generalu cu scopu, de a atacă armata francesa de la Loire. — Poterile armate nemtiesci, intrunite sub comanda suprema a generalului Tann, consistu celu putien d'in unu corpul bavaresu de armata, compusu d'in 30,000 fetiori, cu 96 tunuri; d'in divisiunea 22. de infanterie a generalului Wittich: 10,000 fetiori si 24 tunuri; d'in corpulu alu 13. de armata alu marelui - duce de Mecklenburg: 25,000 fetiori si 80 tunuri; d'in doue divisiuni ale corpului 10. de armata: 20,000 fetiori si 48 tunuri, si, in fine, d'in divisiunea 4. de cavalerie a principelui Albertu: 3000 fetiori si 12 tunuri; prin urmare, poterea armata a generalului Tann face, pre cum mentiunamai susu, celu putien 88,000 fetiori si 260 tunuri. — La incepere, divisiunea de cavalerie a contelui Stollberg se afla la corpulu de armata alu

generalului Tann, si e probabilu, ca ace'a se afla si acum'a acolo.

Cumca aceste poteri armate au fostu degia unite in 9. novembrie, se constata prin inten-  
tiunea prusilor d'a luă ofensiv'a contr'a armatei francese de la Loire, pre cum si prin impregiurarea, ca una colona tare de prusi, carea a venit d'in Beauce, a avutu, in 9. nov., una lupta la St. Peravy, respingandu momentanu corpulu de armata alu lui Royan. Inse acesta colona fu atacata d'in Chateaudun in flancul dreptu, si estu-modu fu constrinsa a se retrage, ce'a ce se constata prin scirile prusesci, conformu caror-a, in 8. l. c. au sositu in numit'a cetate avan-  
gardele „armatei bretanice,” sub comanda con-  
telui Kératry. Deci e evidentu, ca armatele francese opereaza in modu concentrica contr'a liniei St. Ger-  
main-Versailles, va se dica, contr'a aripei stange a armatei assediatorie de la Parisu, si asié, eliberarea Parisului se potu privi de succesa. Armat'a generalului Tann, batuta si sdrobita pre deplinu, nu va potu impiedecă pre francesi in executarea operatiunilor loru, si estu-modu partea trupelor assediatorie, carea stă sub comanda principelui de corona prusescu, va trebui se faca frontu contr'a trupelor francese, cari mergu intru ajutoriulu si eliberarea Parisului. La tempulu său, generalulu Trochu va intrebuita acestu momentu pentru ofensiva, atacandu pre principale de corona in flancu său in spate, pre candu in celealte părți se voru face erupperi mari, pentru ca estu-modu restulu armatei assediatorie se aiba de lucru.

Relativu la nimicirea armatei nemtiesci, comanda de generalulu Tann, primiram urmatorie telegrame:

Municu, 15. nov. Perderile corpului bavaresu de armata, suferite la Loire, sunt forte enorme. Generalulu Tann fu destituitu d'in postulu său de comandante. — Armat'a francesa de la Loire persecuta trupele nostre, ce sunt in retragere.

Berolinu, 15. nov. Nimicirea trupelor nemtiesci la Loire a produsu aici una consternatiune mare. Generalulu Tann e destituitu d'in postulu său de comandante. — In fine, unu altu telegramu d'in Genf, datatu d'in 15. nov., constata, ca armata nemtiesca de la fluviulu Loire e nimicita pre deplinu. — Ea a perduto, in tempulu de la 9—11. nov., 20.000 fetiori. Generalulu Aurelles innaintea fara interrumpere spre Parisu.

Diuariulu anglosu „Times” publica, eu privire la invingerea fruselor, reportata in 9. nov. la Orléans, urmatorie. „Detalurile luptei de la Orléans constata, ca linia francesa se estindea de la Vendome pâna la Beaugency. Primulu ingagiamentu a avut locu in padurea de la Malchenoir, unde unu corpul prusescu atacă, d'in Bacon, pusetiunea fruselor de la St. Laurent des Bois, inse fu respinsu. In diuaria urmatoria atacara francesi. Se credeā, ca generalulu Aurelles de Paladine voiesce se incungiure Orléans-ulu si, estu-modu, se izoleze pre generalulu Tann.

„Corpulu de armata d'in Beaugency avea se innaintea spre Orléans, pre candu aripa drepta a armatei francese se opri la Orléans, era centrulu si aripa stanga, radiemandu-se pre cea drepta, strabatura prin Gemigny, St. Peravy, Boulay si Briey, unindu-se cu unu corpul de cavalerie, condusu de generalulu Pallières de la Benoit-sur-Loire la Cencottes.

„Lupta se incepè in 9. nov., demanetia, si dură pâna ser'a; Bacon si Couloumiers fure numai decat ocupate de francesi. Generalulu Chauzy innainta cu rapediune spre Gemigny, unde nemtii resistara cu resolutiune. Intre ace'a, generalulu Royan strabat spre St. Peravy la Colombe. — Generalulu Tann, fiindu incunoscintiatu despre acésta mai de tempuriu, ordină trupelor sale a esî d'in Orléans, si se retrase cu tota poterea sa armata pre drumurile ce conduce spre Artenay si Patay. — Totu in acestu tempu, una colona tare de prusi, ce venia de la Beaue, opri pre generalulu Royan in innaintarea sa spre St. Peravy, de unde se retrase, vediendu-se amenintiatu prin una potere prevalenta. Se comunica, ca ge-

Pretiula de Prenumeratine:  
Pre trei lune . . . . . 8 fl. v. a.  
Pre siese lune . . . . . 6 " "  
Pre anul intregu . . . . . 12 " "  
Pentru Roman'a:  
prea. intregu 30 Fr. = 30 Lei n.  
" 6 lune 15 " = 15 " "  
" 8 " = 8 " = 8 " "  
Pentru Insertiuni:  
10 cr. de linia, si 30 cr. taxa timbrale pentru fiecare publicatiune separat. In locul deschis  
20 cr. de linia.  
Unu exempliaru costa 10 cr.

generalulu Chauzy s'a retrasu de la Gemigny. — Generalulu Pallières a esecutatu miscarea dorita, facandu una multime mare de prisonieri d'in arrièregard'a generalului Tann, carea se afla in retragere.

Pre cum se vede, reportulu de mai susu alu divariului prusofilu „Times” ni prezinta numai unu tablou obscuru si defectuosu despre evenimentele petrecute in diu'a d'antai a luptei de la Orléans; inse cu tote aceste nu incapă neci una indoiala, ca armata nemtiesca a generalului Tann fu constrinsa a se retrage d'in tote pusetiunile sale, cari apoi ajunsera in mănele fruselor.

## Processe de pressa contr'a „Federatiunei.”

Deodata cu actulu de acusatiune, publicatu in nr. trecutu alu acestui diuariu, ni se immanuia urmatorulu actu de acusatiune:

Nr. 613.

Trib. de Pressa

Pres. in 7. nov.

Onorabilelui juriu alu districtului de Pest'a.

## Actulu de acusatiune

alu lui Ioanu Szabó, subdirectorul alu causelor regesci si procurorul generale in causele de pressa,

contr'a Duii Ionu Porutiu, redactorul interimalu alu diuariului periodicu „Federatiunea”, ca acusatu,

in caus'a delictului de pressa cuprinsu in articululu publicatu sub inscriptiunea: „Pest'a, 19/7 aug. 1870.” in Nr. 78—410 alu numitului diuariu.

Directorulu causelor reg.

Nr. 1799.

1870.

Onorabilu juriu!

In Nr. 78—410 de la 21. aug. 1870. alu diuariului „Federatiunea”, carea apare in limb'a romana in Pest'a, sub responsabilitatea redactorului interimalu Ionu Porutiu, s'a publicatu sub inscriptiunea: „Pest'a, 19/7. aug. 1870.” unu articlu anouim. Precum areta exemplariulu originalu alu numitului diuariu, alaturat sub A. cătra actele de investigatiune de sub %. si traductiunea autentica aclusa sub A. 2%. a articulului cestiuat, acestu articlu, tragandu atentiunea Principatelor - Unite danubiane a supr'a sentimintelor ostile ce guvernul austromagiaru ar' nutri contra loru, — precum pretinde auctorulu, — le provoca se se inarmeze; acésta provocare, provenita de la unu cetatianu austromagiaru si publicata pre teritoriul acestui imperiu, in intielesulu legilor d'in vigore a le pariei, este una crima de infidelitate (nota infidelitate) comissa pre calea pressei, si, conformu § lui 4 alu articul de lege XVIII d'in 1848, este delictu de pressa. Dreptu ace'a, conformu detorintelor mele oficiali, mi-am insinuatu plansorea la judele de instructiune in afacerile de pressa pentru districtulu de Pest'a, si, dupa ce numitulu jude termina investigatiunea si mi substeriu actele, am onorea a prezintă urmatorulu

## actu de acusatiune:

Introductiunea articulului incriminat dă mai antai expressiune viua simpatelor caldurose, cari se manifesta in Principatelor - Unite danubiane către Francia, si termina acésta parte a articulului asié: „Nu este inse destulu, ca Romani'a numai se sentiesca si se interesaze pentru Francia, ci trebuie ca totodata se fixa demna de Francia: ea

trebuie să fie tare pentru a se potă aperă în momentul pericolului care, poate, se apropiă."

Abatendu-se apoi cu totul de la obiectu, în aline'a 9-a demonstra urmatorie:

"Românu" de la 2. aug. v. ni spune, că prefectul de Valcea a trimis guvernului română una telegramă, prin care i face cunoștință, că trupe ungurești său concură întrat pînă în România, lăpușnări Rîului-Vadu lui. Cunoscându-tinută guvernului austro-magiar facia cu România, noi suntemu gata a crede, că asemenea sciri nu sunt chiar absurd. România nu trebuie să uita batu-jocurile austro-magiare din tempul guvernului lui Ionu Bratianu. Acele batu-jocuri potu să devină astăzi de violențe îndreptate contra existenței României. Bine că consulul general austro-magiar să grăbită demintea scirea impărtășita de "Românu," înse se scie, că preții potu să aibă asemenea demintiri, mai verosimil austro-magiare. România nu trebuie dără să stă nepregătită, ca să o surprindă evenimentele și pericolul; ea trebuie să se armeze și să fie gata în totu momentul, căci Francia încă numai pînă atunci va iubi pre România și va fi mandra de ea, pînă candu această se va aresta demna de protecție Franciei. Să nu ne indoiim în Franță nece una-dată, înse să facem și noi totu ce potem pentru aperarea noastră."

Acestu cuprinsu, citat d'in cuvîntu în cuvîntu, alu articlului incriminat, este de una parte una admoniție adresata poporului și guvernului Principatelor-Unite în privința sentimintelor ostile, de cari — precum afirma autorul articlului — este inspirat guvernul statului austro-magiar facia de Principale-Unite, era de alta parte este una provocare directă și pronunciata adresata României, ca să se armeze contra pericolului, care oară amenință d'in partea Austro-Ungariei în urmă sentimintelor ostile ale acestei-a; căci, — precum dice autorul articlului, — este adeverat, că consulul austro-magiar să grăbită demintea scirea relativă la concentrarea de trupe magiare, impărtășita prin diuariul d'in Bucurescii "Romanulu," înse elu adaugă totodata, că asemenea demintiri austro-magiare nu potu avea vr'un prețiu; România trebuie dără să se armeze contra violenților cari oameni d'in partea Austro-Ungariei, și nu trebuie să remana nepregătită.

Acăsta provocare d'in Ungaria, adresata prin unu cetățianu magiar către una potere străină, nu potu avea altu scopu decât a suatu pre acăstă d'in urma, ca să-si adune poteri armate și să fie gata pentru a atacă imperiul austro-magiar, său, intru cătu acea potere străină ar fi insa-si atacata d'in partea acestui imperiu, pentru a se potă aperă contra lui și a-i potă reziste. Nu se potu dără negă, că acăsta provocare atesta unu efectu ostilu contra integrității și securității publice a patriei, în carea auctorul articlului locuiesc si de a le carei-a libertăți și binefaceri se bucura.

Findu că inse, în intielesulu Tripartitului, §. 8, titl. XIV. Part. I., și §. 5. alu articol. de lege IX. d'in 1723, adunarea de armate străine mercenare pentru spoliarea său resturnarea starei pacifice a tierei său acțiarea unei poteri străine spre acestu scopu, formeza casu de infidelitate, éra, în intielesulu §. 4. alu articol. de lege XVIII d'in 1848, celu ce publică pre calea pressei una provocare directă și pronunciata spre comiterea unei crimi, dacă una asemenea provocare nu are nece unu rezultat, se consideră de unu atentatoru criminalu, și ca atare este a se pedepsí după greutatea legei: urmează de sine, că în casulu de facia, conformu legei ciitate, subverzeza substratului unui delictu de presă calificat, cea ce este constatatu.

Să, cu privire la acestu articol, considerandu că Ionu Porutiu, — care, conformu făsării sale d'in processulu-verbalu (protocolulu) alaturat sub B. către actele de investigație, este nascutu în Almasiulu-Mare, în comitatulu Clusiu-lui, este locitorul de Pest'a și redactoru responsabil alu diuariului "Federatiunea" și, prin urmare, este cetățianu austro-magiar, — recunoște, că insu-si a scrisu articlulu incriminat și l'a publicat ca redactore alu diuariului menținut, — asié dără comiterea delictului de presă indicat este dovedita pre deplinu facia de Ionu Porutiu, prin marturisirea sa propria; dreptu acea, conformu detorintei mele oficiali,

acusu pre Ionu Porutiu cu crim'a de infidelitate, determinata in Tripart. Verb., Part. I. titl. XIV, §. 8. și in §. 5 alu articlului de lege IX. d'in 1723, incercata prin dinsulu si calificata ca delictu de presă prin §. 4. alu articol. de lege XVIII. d'in 1848.

In urmă acestoru-a, rogu cu respectu oficiulu pre onorab. presidiu alu tribunalului de presă, că să binevoiesca a ficsă unu terminu pentru per tractarea acestei cause înaintea juriului, și a cită pre acusatu la acelu terminu prin comunicarea exemplariului II alu actului de acuzație, era pre mine a me incunoscintia despre acăstă prin exemplariulu III, și, considerandu că articlulu incriminat fiindu scrisu în limb'a romana, ar fi trebuită de unu interpretă pentru a lamuri, poate, unele observații ce s'ar face cu privire la traducție cu ocazia per tractării, să binevoiesca a se îngrăji, conformu ordinatiunei ministeriale dto 17 maiu 1867, de unu asemenea interpretă.

Remanendu cu onore:

Alu onorabilelui juru

umilitu servu

*Ioa n u Szabó*  
Subdirecțore alu caușorului re gesci, și procurorul generalu în cauzele de presă.

Nr. 613. ex 1870.

Trib. de presă.

Pentru per tractarea verbale și publică și pentru enunțarea sentinței în acțiunea penale de presă, intentată prin actulu prezintă de acuzație, se desfuge siedintă camerei juratilor în salu tribunalului de presă alu cercului de Pest'a (Stra d'a Kerepes, Nr. 65.) pre diu'a de 7. decembrie 1870, 9 ore ante-merid., și dlu acusatu Ionu Porutiu, redactoru responsabil alu diuariului politici "Federatiunea", sub gravitatea consecințelor cuprinse în ordinatiunea ministrului de justiția dto 17. maiu 1867, este citat prin presentă decizie indusa în exemplariulu alu doilea de acuzație, era procurorul generalu se incunoscintiea despre acăstă în modu citativu prin exemplariulu alu treilea alu actului de acuzație; totodata se comunica partitelor litiganti, sub 1/4, și listă juratilor d'in Bud'a-Pest'a, cari sunt chiamati a-si dă serviciul loru în acăstă causa de presă.

Pest'a, 7. nov. 1870.

*Iosifu Sárkány, m. p.*,  
Președinte alu tribunalului de presă pentru cameră juratilor d'in districtulu de Pest'a.

### De la Congresulu naționalu bisericescui d'in Sabiiu.\*

In siedintă a XIV, după autenticarea protocolului, presidiulu prezentă actele de alegere ale capitanului Teodoru Seraciu. Dupa acea, la propunerea comisiunii verificatorie, se verifica: Parteniu Cosma, Ioanu Filipescu și T. Seraciu.

La ordinea dilei e desbaterea a supră petiției cetățienilor români d'in Brașov, prin care se roga de congresu, că să sustina autonomia bisericei noastre și, în deosebi, să pasiesca în contra ingerinței guvernului în afacerea comunei bisericescii dela S'a Treime d'in cetatea Brașovului. Dupa o desbatere scurtă, se primește propunerea comisiunii petiționare de a se face o reprezentanță către ministerulu de culte, pentru că să se sustina în deplina valoare conclusulu consistorialu archidiocesanu d'in 1868, de sub nrulu 85, precum și altu conclusu d'in 1869, și pînă atunci să se execute ordinatiunea ministrului d'in 1866 d'in 1869. Dep. I. T. Popoviciu adaugă, că e multumit cu propunerea comisiunii, numai să nu serveasca acestu casu de casu de precedență.

Dupa acăstă urmează mai multe petiții fără de însemnatate. Ce a ce a datu ansa la o desbatere mai indelungată, a fostu petiția unoru creștini d'in Fagetu pentru delaturarea protopresbiterului At. Ioanoviciu; ună d'in partea unoru preuți contra Protopresbiterului I. Popoviciu Seimanu; altă prin carea poporenii și preuți d'in părtele Halmagiu ceru a fi dispusati de decisul consistorialu oradănu, prin care se dice, că numai tineri absoluci de 8 cl. gimnasiali potu fi primiti în cursulu teologicu, d'in cauza că parohiele pre acolo sunt forte serace. Comisiunea e de parere, că acestu lucru se tiene de consistorialu aradănu, dar la organizarea generale a instituțiilor teologice d'in Metropolia se va luă în considerație și petiția această.

Marenește, referințele comisiunii pentru procedură matrimoniale și disciplinaria, recomenda compendiul de dreptulu canonice alu S. Sale Metropolitului Andrei Br. de Siauguna, éra în cauzele disciplinaria recomenda ca provisoria una instructiune d'in 1868, pînă ce se va potă elaboră o procedura definitivă. Se cetește operatula, și după o desbatere mai lungă, la propunerea dep. Branu de Lemeny, se decide a se transpună sinodelor eparchiali, pentru că să-si pota dă parere a supră-i congresulu urmatoriu.

\* Vedi Nr. 111, 112 și 113 ai "Fed."

Georgiu Popa referă a supră inițiatorei foile oficiale bas. și dîce, că comisiunea a facut două proiecte: unul pentru o foia mare politică, carea să esa în totu diu'a, altul pentru ună bas., carea să esa odată pre septembra.

Se primește amănarea deciderei pînă la congresulu urmatoriu.

Se decide apoi, la propunerea lui I. Popoviciu, să se intereseze sinodele eparchiale de conserierea sesiunilor ocupate de uniti. Se mai pertratează nîște petiții de a le învestitorilor, și propunerea dep. Macelariu pentru a două casatorie a preuților veduvi se amâna pînă la congresulu urmatoriu. La întrebarea pusă de dep. I. Popa despre alegerea prot. Hani și senat. Rosca în consistoriulu archiepiscopal, congresulu declară, că sinodul archiepiscopal s'a abatut de la §. 112 din statutu.

Regularea parohielor se amâna pînă la congresulu urmatoriu.

Deputatul Sigismundu Popoviciu comunică congresului, că erariu regescu ungurescu pretinde de la fondul scolaru de relegea gr. or. d'in Pest'a o sumă de 32,000 fl. v. a., cari erariu i-ar fi datu numai imprumutu, sub titlulu de anticipație, acum circa 50 de ani.

Considerandu, că acești bani statul i-a cheltuitu pentru diregatori pusi de elu insu-si în funcțiune, statul, care afara de acăstă nu a contribuit cu nimică la inițiatorei acestui fondu, a fostu detorul a-i si plati pre diregatorii săi. D. Sig. Popoviciu propune asié dăra, că congresulu să facă o rogară către ministrul cultelor, în care să cera de la numitul ministru, ca ministrul de finanțe reg. ung. să inceteze a mai face acăstă pretensiune de la fondul scolaru gr. or.

Se primește.

Mai departe: Considerandu, că prin casierii de atunci ai fondului scolaru greco-orient. s'au facut d'in acelu fondu o defraudare de preste 50,000 fl. v. a.; considerandu, că statul a pusu în funcțiune preaci diregatori;

considerandu, că acei diregatori aveau să dă statului socotela despre manipularea acelui fondu;

considerandu, în fine, că, dacă s'au facutu acea defraudare, vină este numai a statului, pentru că supra-vechiarea n'a fostu destul de acurata și conscientiosa; dep. Sig. Popoviciu propune a se face alta rogară deosebită către ministrul cultelor, în care să se cera a se face dispusețiunile necesare d'in partea ministrului de finanțe, ca daună casină prin defraudare să se rebonifice fondul scolaru gr. or. d'in casă erarială.

Se primește, și presidiul e rogatul a adresa în numele congresului aceste două rogări către ministrul de culte.

Ne mai fiindu altu obiectu la ordinea dilei, se alege o comisiune pentru verificarea protocolului de astă-di, carea, sub presidiulu S. Sale parintelui episcopu Procopiu, se compune d'in notariatulu întregu și d'in urmatorii deputati: Incubu Bologa, Ioane Hania, Nicolau Popa, Ilie Macelariu, Georgiu Ioanoviciu, Ioane Fauru, Sig. Popoviciu și Dr. Vasiliu.

In fine, presidiul e adreseză cuvînte caldurose către deputații congresului, și încheie Congresulu d'in acestu anu.

Estr. d. "Tel. Rom."

### Circulariul principelui Gortschakoff

Zarskoje-Selo, 19. 31 oct. 1870.

Desele schimbări, faute in anii d'in urma în transacțiunile, ce se privesc de basă equilibriului european, au necesitat pre cabinetulu imperialu d'a precompuni consecințele ce s'ară nasce d'in aceste schimbări pentru puzetinea politică a Rusiei.

Intre aceste transacțiuni, este tratatul d'in 1830 martiu 1856, care atinge Rusia în modul celu mai imediatu.

Conveniunea specială intre ambele state litorale de la Marea Negru, carea formează unu suplimentu la acestu tratat, contiene pentru Rusia obligație, a-si restrințe puterea armată marina pînă la cea mai mică măsură.

Facia cu acăstă obligație, tratatul ofere Rusiei principiu neutralizarei Mării Negre.

Dupa parerea poterilor subsemnate, acestu principiu aveă să delature ori-ce posibilitate de conflicte, fia intre statele litorale, fia intre d'însele si poterile marine; aveă să immobilească numerul teritoriului cari, prin convoiere unanima a Europei, sunt menite a se bucură de binefacerile neutralității, si asié a ascură pre insa-si Rusia facia de ori-ce periculu alu unui atacu.

Una esperinția de cinci-spre-dieci ani a dovedit, că acestu principiu, de la care depinde ascurarea confinilor imperiului rusescu în acăstă direcție în totu estindererea loru, se basează numai pre teoria.

In realitate inse, pre candu Rusia desarmă in Marea Negru si, prin una echiratiune depusa in protocoalele conferintei, si-denegă loialitatea chiaru si posibilitatea de a lau măsuri pentru una aperare maritima efectiva in mări și porturile confinari, Turci și rezervă-

dreptulu de a intretine in Archipelag si stritorile de mare una putere armata marina immensa, er' Francia si Anglia si-potura concentră liberu flotele loru in Marea mediterana.

Afara de acăsta, sensulu cunelilor d'in tractat opresce formalmente si pentru tote timpurile intrarea unei bandiere de resbelu in Marea-Negra, fia bandiera a statelor litorali, seu a altei poteri ora-cari, inse in virtutea tractatului asié numitul pentru stritorii, trecerea prin aceste stritori de mare este inchisa pentru năile de resbelu numai in timpuri de pace. D'in acăsta contradicere resulta, că litoralele imperiului rusesc sunt espuse d'in acelu momentu toturor atacurilor, chiar si d'in partea statelor mai putin poternice, indata ce acestea potu dispune de poteri armate marine, caroru-a Rusia n'ar' ave nimic a se li opuna, decat vre-o ceteva nai de una marime neinsemnata.

De altintrele, tractatul din 1830 martiu n'a scapat de abaterile (dérégations), cari au lovitu cea mai mare parte a transactiunilor europene, si facia de cari ar' fi greu d'a afirma, că dreptul scrisu, fundat pre autoritatea tractatelor, ca basa dreptului publicu si norma pentru referintele d'intre staturi, si-ar' fi conservat aceasi sanctiune morale, ce o ar' fi fostu avutu in alte tim-puri.

S'a vediutu, cum principalele Moldov'a si Roman'a (Muntenea), a caroru sorte s'a stabilitu, sub garanti'a poterilor mari, prin tractatul de pace si protocolele ce se tienau de acestu-a, au indeplinitu unu siru de returnari, cari fure totu atatu de contrarie spiritului, cătu si litericielor transactiuni, si cari le dusera mai antau la uniune si apoi la chiamarea pre tronu a unui principe strainu. Aceste fapte s'au indeplinitu cu invioarea portei, cu consentientul poterilor mari, seu celu putinu fara ca acestea se s'a fostu aflatu de necesariu, a-si cascigă respectu parerilor loru diverginti (de faire respecter leurs arrêts.)

Representantele Rusiei a fostu unicul care si-a radicatu vocea, spre a face cabinetele atente, că prin acăsta tolerantia se punu in contradicere cu determinatiunile chiare ale tractatului.

De siguru, daca aceste concesiuni, facute unei nationalitati crestine a orientului cu contielegerea generale a cabinetelor si a portei, aru fi procesu in conformitate d'in unu principiu aplicabilu a supr'a toturor poporatilor crestine din Turcia, atunci cabinetul imperialu n'ar' fi potutu decat s'e aplaudze la acăsta. Ele inse au fostu de una natura esclusiva.

Cabinetul imperialu trebuia se sentia deci sur-prinsu, vediendu, că tractatul din 1830 martiu 1856, abia vre-o căteva ani dupa inchialarea sa, se potu calcă nepedepsitu in determinatiunile sale cele mai essentiali, facia de poterile mari adunate in conferintia la Parisu si cari in totalitatea loru represintau innalz'a autoritate colectiva, pre carea se basa pacea orientului.

Acăsta violare n'a fostu unic'a. De repetite ori si sub diferite pretecste s'a concesu năilor straine intrarea in stritorile marelui, precum si flotelor intrege intrarea in Marea-Negra, a caroru presintia viola caracterul de neutralitate neconditiunata, ce s'a datu acestorui ape.

In mesur'a, in carea pretiul garantilor tractatului scadu estu-modu cu privire la neutralitatea efectiva a Marea-Negre, introducerea năilor pancerate, cari pre timpulu inchialrei tractatului din 1856 erau necunoscute si neprevideute, immultu pentru Rusia pericolele unui resbelu eventualu, de ora-ce prin acăsta, inegalitatea, si d'altintre cunoscuta degă, a respectivelor poteri armate marine fu urecta in proportiuni foarte considerabili.

In facia acestei situatiuni a lucrurilor, Majestatea Sa imperatulu trebuia se puna intrebarea, cari sunt drepturile si cari detorintele, cari resulta pentru Rusia d'in aceste modificatiuni ale situatiunei generale si d'in aceste abateri (dérégations) de la obligamintele, pre cari ea le-a respectat cu consciuntia si fidelitate, de sf' acele fure concepute d'in neincredere catre Rusia.

Dupa una esaminare matura a acestei intrebări, Majestatea Sa imperatulu a venit la urmatorile concluziuni, pre cari sunteti invitati a le aduce la cunosciuntia guvernului, unde sunteti acreditati.

Augustulu nostru domnitoru nu voiesce de jure se admita ca conveintiile, calcate in mai multe clausele esentiali si generali ale loru, se aiba potere obligatoria in clausele, cari atingu interesele directe ale imperiului seu.

Majestatea Sa imperiale nu poate de facto concede, ca siguritatea Rusiei se depinda de la una fictiune, carea n'a resistat probei tempului, si ca acăsta siguritate se devina pericolata prin respectarea d'in partea Rusiei a deobligamintelor, cari n'au fostu observate in intregitatea loru.

Sperandu in sentiulu de equitate alu poterilor, cari au subscrisu tractatul din 1856, precum si in consciuntia acestorui poteri despre propri'a loru demnitate, imperatul vi demanda a dechiară:

, că Majestatea Sa imperiale nu se poate mai multu privi legatudo obligamintele tractatului din 1830. martiu 1856, in cătu ele i-restrinzu drepturile sale de Suveranitate in Marea-Negra;

, că Majestatea Sa imperiale se crede indreptatitul si obligatul, a dă de scire Majestatii Sale Sultanului re-

tractarea d'in partea sa a conveintiunei speciale si suplementare, facuta la tractatul mentionat, care conveintiune d'in urma statoresce numerulu si marimea năilor de resbelu, pre cari si-le-au rezervata ambele poteri litorale d'a le posiede in Marea-Negra;

, că innalz'u acelu-a aduce acăsta, in modu loialu, la cunosciuntia poterilor, cari au subscrisu si garantat tractatul generalu, a caruia parte intregitoria o formeaza acăsta conveintiune;

, că innalz'u acelu-a redă era-si Majestatii Sale Sultanului usulu deplinu alu drepturilor sale in acăsta pri-vintia, si totu asié si-rei èra-si acestu usu deplinu pe-trusine insusisi.

Implinindu-ve acăsta detorintia, ve veti ingrigi a documenta, că augustulu nostru domnitoru are innaintea ochilor numai securitatea si demnitatea imperiului seu. Majestatea Sa imperiale nu are neci de cătu de cugetu, a sulevă cestiunea orientala. Cu privire la punctul acestu-a, pre cum si la tote celealte preste totu, Majestatea Sa n'are alta dorintă, decat d'a sustine si intarzi pacea. Innalz'u acelu-a perseverenza pre deplinu in recunoscerea principiilor generale ale tractatului din 1856, cari au statorit pusetiunea Turciei in concertul europeanu. Majestatea Sa imperatulu e gata a se consulta cu poterile, cari au subsemnatu acăsta transactiune, fia pentru a confirmă de nou stipulatiunile generale ale acelei-a, fia pentru a le reinnoi si, in fine, fia pentru a le substitui cu verice altu arangijamentu cunintiosu, care ar' pare accomodat, d'a asigură liniștea Orientului si ecuilibriul europeanu.

Majestatea Sa imperiale e convinsu, că acăsta pace si ecuilibriu voru primi cu una garantia mai multu, daca se voru asiediat pre una baza mai drepta si mai firma, de cătu pre ace'a, carea provine din una pusetiune, ce neci una potere mare nu o poate primi de conditiune normala a existintieisale.

Sunteti invitati a ceti si predă in copia depesăa pre-sinta domnului ministru alu afacerilor externe.

### Să me intielegă acei-a caroru-a li sună!

(O.) Publicul romanu, pre langa tota seraci'a, ce lu apesa, manifesta totu-de un'a zelu destulu d'a contribui pentru scopuri filantropice natiunali; romanulu e gata a imparati si ultim'a-si frantura de pane cu fratele seu susținte; natiunea romana in ceste doue diecenie d'in urma prin contribuiri a insintiati degă mai multe institute si institutiuni salutarie, mare parte prin oferte. Acăsta procedura singura mantuitoria debuim a o urmă si de acum inainte. Inse nu vomu pot-o face decat castigandu cau-se cătu mai multi amici, insufletiendu poporul si intielegintia mai putinu interesata.

Cu dorere trebue inse să marturismu, că intreprinditorii si colectantii pentru atari scopuri au a se luptă cu multe dificultăti, ce li causedia mare parte unii colectanti neconscientiosi, cari aduna oferte, despre cari nici candu nu dau séma contribuentilor, nici le cuitedia in publicu.

Asemene cause cunoscu mai multe, — anume relativ la oferte facute in favorul nefericitorilor tofa-neni, scl.

Deci, fără a lungi vorbe, vinu a invită pre acei domni colectanti si primitori de colecte pentru tofa-neni, institutulu de fete din Urbea-Mare, etc. cari, mi place a crede, din nebogare de séma inca n'au cuitatu in publicu unele oferte primite de mai lungu tempu, să mediu-locesca cuitarea fără aménare, pentru a nu dă ocasiune la combinatii rele si suspiciunari.

Dile Redactor!

Ve vogu să publicati in pretiul diuariu „Federatiunea” urmatoria triasta icona a comunei Teutis (Kékes) din cottulu Dabacei, de relig. gr. or.

In ante de 1861 a fostu prentu alu acestei comune Atan. Cozachu care, dupa impregiurari, a sciu-teti cu litere cirile, si cu tote că cadiuse in afectul beutura, era placutu la poporenii pentru blandetile sale. Pre acelu tempu, Romanii d'impreuna cu Magiarii au facutu una scola pomposa, unde intr'o parte se eduau copiii romani, in alt'a cei magari. De la 1860 incoce, a urmatu de prentu siuflulu Manasie Cozachu, care si-a schimbaturu numele in Prodantu, cu vre-o căteva clase normale.

Acestu-a s'a chirotonit de prentu cu adeverintie false, si dupa ce a venit de prentu in comuna, a inceputu a bate pre tatalu seu, a-lu maltratá pâna ce si-a datu sufletul in mănele creatorului. Dupa mortea cantorului, a caratu casa a cantoria tota la dinsulu si o-a arsu; apoi a arsu gardurile gradinei parochiale; scola pomposa orau lasatu de s'a ruinatu; a caratu usile si ferestrele scolei la dinsulu si le a pusu pre focu, ba a voit u se duca si pietrele de la morminte, ca se-si faca case d'in dinsele; a vendutu beutura la cas'a parochiale, demoralisandu pre poporenii, etc.

De vre-o căteva ani, acestu prentu e si invenitoriu, in locu d'a invenită pre princi, i pune se mature, se tais lemne, se spele vase, se arunce gunoiu d'in grajd, etc, precum ar' marturisi si inspectorul scolaru; Diu-

Teofiliu Hossu; elu si-a maritul stolele dupa placu; a inceputu a face juraminte si a pacta cu orice in contra poporenilor sei, pentru a-i seraci si a li cuprinde pamanturile. Pre banii, ce se aduna in fondulu scolaru, si cumpera pamanturi pre sem'a sa. — Acum nice e scola, nice casa cantorala, nice garduri la gradin'a parochiala. Omenii au desperat; vre-o 65 familie au trecutu la unire; poporenii nece că mai vrea a merge la Besereca, si asié coruptiunea cresce intre dinsii d'in dî in dî. In 4. aug. a. c. s'a facutu aretare despre tote acestea la Metropolitul romanu din Sabiu, cerendu-se investigare, daru n'a urmatu defeliu nice unu resultat, nu se scie d'in ce cauza.

Me rogu, Dile Red., a se publică acăsta plansore, că-ci cu eclesi'a amu remasu de risu la lume. Avemu isvore frumose de venite pre sem'a scolei si a basericei, ince tote le consume. D'intre poporenii si prunci nimeneu scie ceci, că-ci i-a desmentit, discutandu-l, că nu vor fi preuti. Magiarii toti sciu căte ce-va si inaintea pre dî ce merge.

Teutis (Nyárló-Kékes), in oct. 1870.

Elias Suciu.

### VARIETATI.

\*\* (Directiunea tipografiei archidiocesane din Sabiu) publica invitare de prenumeratiune pentru protocolul Congresului nationalu basericescu alu romanilor de relig. gr. or. din Transilvania, Banatu si Ungaria, tienutu in 1. octobre si urmatorile dîle ale anului 1870. Pretiul unui exemplarui este 1. fl. v. a. Prenumeratiunile nu se voru primi decat pâna la 1. ianuarie 1871. Collectantii si prenumerantii voru primi de la 20 exemplarile unul gratificatiune.

\*\* (Una a pistolă de amoru de sprijuita) Cu ocazia immortarei bine-meritatului romanu Nicolau Zsig, proprietariu in Oradea-Mare, una dama tinera, carea inca se afla in conductul funebrau, observă că i s'a furat portofoliu d'in pusunariu; nu multu dupa ace'a ince lu-afă era-si la locul seu, fără ca să scia, că prin ce minune a esitul si a venit era, si inca insocut de urmatorile sîre: „Gratiosa dominisiora! Scusamne pentru spaim'a ce ti-am causat-o, că-ci m'am inselat amaru. Ce cauți si ce-mi trebuie mie nu sunt amante de amoru, ci bani. Inca odata, te rogu, iertare! N. N.” — In portofoliu a deca nu s'a aflatu altu ce-va decat unu biletu de amoru si fotografia unui jună.

\*\* (Cu mperare de caii pentru ruguveturul turcescu) Numai in Pest'a s'au cumpăratu, prin comissari turcesci, 4000 cai, tari si grei, meniti pentru artilleria, cu pretiuri de la 200 fl. pâna la 300 fl.

\*\* (Marcele republicei franceze) Epistolele ce vinu cu post'a aerostatica din Parisu porta de vre-o căteva dîle incoce marce noue. Acestea se deosebesc de marcele vechie prin inscriptiunea: „Republique Francaise,” in locu de: „Empire Francais,” si in locu de capulu lui Napoleon III, porta unu capu de femea, care este ornat cu una cununa de spic, frunze de viță, struguri si cu vre-o căteva frundie de olivi. Aceste marce sunt inca pâna acum rare rari.

### Sciri electrice.

Viena, 14. nov. Astă-di a sositu aici unu curieriu anglesu cu depesăa pentru Bloomfeld, aducandu cu sine si una depesăa circulara a lui Granville, carea protesteza in tonu resolutu contra conduitei Rusiei, si anumitu contra formei pasifre sale; mai de parte protesteza energiosu contra veri-carei violări eventuale a tractatelor. Bloomfeld comunica depesăa angela contelui Beust. Conduit'a cabinetului de aici e inca nedecisa, ince e probabilu că se va alatura către Anglia. Turcia e resoluta pâna la extremitate.

Viena, 14. nov. Beust a conferatu cu reprezentantii Angliei, Italiei si Turciei. — Diuariul „Dziennik polski” publica unu telegramu din Iasi, dupa care rusii se concentreaza la Sculani, in directiune nordu-vestica de la Iasi. — Autoritatile polone au primitu ordinu, ca se conchiamate pre militarii concediat. — Tagblatt comunica din Berolinu, că Bismarck e surprinsu in modu neplacutu prin procederea Rusiei. Consulul prusesc din Petropole, principele Reuss, e insarcinat a-si exprime displacerea in modu curtenitorius ince resolutu.

Viena, 14. nov. Diuariul „N. fr. Pr.” comunica din Berolinu: Ieri a trecutu pre aici unu curieriu anglesu cu depesăa pentru Viena si Constantinopole; acelu-a predece consulului anglesu de aici una depesăa circulara a lui Granville, carea protesteza cu tota resolutiunea contra procederii Rusiei in privint'a conditiunilor internationale cuprinse in tractatul de la Parisu.

Viena, 14. nov. Clubul polonilor, avendu in vedere conflictul rus-turcescu, a decisu se

votuze pentru alegerea delegatiunei inca inainte de desbaterea adresei.

M u n i c u . , 14. nov. Unu oficieru bavaresu serie d'in Versailles, ca trupele bavarese fure removate de la Parisu d'in cauza rumperei negociațiilor cu contele Bray.

B r u s s e l a . , 14. nov. „Indépendance“ publica una depesă d'in Berlinu, in carea se dice, ca Rusia a declarat de repetite ori, cum-că neutralitatea Marii Negre nu poate fi durabile; declaratiunea mai noua a Rusiei pare a atinge numai acestu punct; ea nu cere nici-decât revisiunea unei cesiuni teritoriale.

F l o r e n t i a . , 14. nov. Capitanulu Barken-Bonieri, care vră se duca 10.000 pusee in Franța, să arătă. Se comunica de nouă, că se acceptă plecarea papei d'in România, de o-a-ce papă a cerutu una naia de la guvernulu anglez.

T o u r s . , 13. nov. Gambetta adresa la Orléans unu apel cîtra armăta de la Loire, in care exprime recunoscinta si lauda pentru succuș, care a readus victoria sub drapele nostre. Voi ati arătat, dice Gambetta, că Francia nu este batuta prin nenorociri nemai audite si că ea scie să respunda prin una ofensiva generală si tare. Voi sunteți astăzi pre calea ofensivei cîtra Parisu. Să nu uitămu, că Parisulu ne acceptă. Onoarea ni demandă, să scăpămu Parizulu de barbarii, cări lu-amintia cu devastare si focu. Indoiti-ve constantia si zelulu. Cu asemenea soldati ca voi, republica va triumfă, căci, după ce si-a organizat aperarea, este acum pusă in pusetiunea, de a asigura resbunarea naționale.

V i e n 'a . , 15. nov. „Neue Freimärkte“ anuncia ca sigură, că Beust si-va primi in dîilele acestei demisii; cu dinsulu va cădea si ministeriul cîstian. Viitorul cancelariu imperial va fi principale Carolu Auersperg. — Se dice, că partidul fidela constituției va propune, a se dă mi-

nisteriului unu votu de neincredere si apoi să se trece la alegerea delegatiunei.

S c u t a r i . , 15. nov. Francia requireaza feriori in Albaia pentru una legiu de străini. Se primește totu felul de omeni, caroru-a li se immanuează una sumă considerabilă de bani. Unu transportu a plecatu degăză.

V i e n 'a . , 15. nov. (3 ore noptea). Retragerea lui Beust este sigură; numirea lui Andrassy de ministru alu afacerilor externe se consideră de faptă implinită. — (3 ore, 40 minute.) Ieri la media-di s'a tienutu sub presedintia imperatului unu consiliu ministerialu, in urmă carui-a contele Andrassy s'a denumit cancelariu imperial, contele Beust ambasadoru in Londra, si Lónyay ministru presedinte ungurescu. — (Una a trei-a scire, sosita la 2 ore si 30 minute, nimicește înăluva verosimilitatea celor anunțate; o reproducem, fară a garanția despre adeverul unei-a său altei-a; ea sună:)

V i e n 'a . , 15. nov. Bursa a fostu astăzi plina de faimă despre retragerea lui Beust si inlocuirea lui prin c. Andrassy; faimile sunt neadeverate (adecă mintiunose).

V i e n 'a . , 15. nov. Ambasadură francesă anunță că, la dorintia Prusiei, Thiers a plecatu ieri éra-si de la Tours la Versailles. — Cabinetul de aici va luă in cestiuarea tractatului una tienută resolută. Situația e forte serioză. Beust declară lui Novikoff, că Austria consente cu protestul Angliei contră procedurei Rusiei in Orientu. — Gablenz este desemnatu de ministru de resbelu.

C a t t a r o . , 15. nov. Se vorbesce, că Austria negotiează cu Turcia pentru cederea Sutorinei.

V i e n 'a . , 16. nov. Situația se consideră de forte critică. Notă englesă exprime compatisiune adunca si surprindere facia cu procedură Rusiei. Declaratiunea Rusiei se consideră de neadmissible; Anglia va împlini tote obligațiunile

ce i prescrie tractatul si Austria declară, că se va alătură toturor pasilor, ce-i va face Anglia in acăsta privind. — De mare influență pentru pasii ulteriori ai Angliei va fi cuosebirea tienută Prusiei. Thiele ar' fi declarat, că acăsta afacere nu atinge direct interesele germane; Prusia își poate concentră încordările numai a supră aceluia punct, care o tiene legată degăză de trei luni. Ea va evita totu, ce ar' potă înaspră greutățile, in casul unui conflict între Rusia si Turcia inceva observă neutralitatea, cu carea națiunea germană detoresce Rusiei.

C o n s t a n t i n o p o l e a . , 16. nov. Mane sosește generalulu Ignatiefi aici. Porta tiene siedintie permanentă; in tote birourile ministeriului domnește una activitate mare.

L o n d r a . , 16. nov. „Daily Telegraph“ dice, că 60 năi pancerate rusescă stau gata in Marea Negru.

P r a g a . , 16. nov. „Narodny Listy“ scrie, că cestiuarea orientală nu este numai una cestiuare turcescă, ci ea este si una cestiuare a pan-slavismului. Pasul Rusiei este moralmente justu, si toti slavofili, „cu osebire noi, fratii dulci ai Rusilor“, dice numita foia cehică, salutămu cu placere sincera acestu pasu alu Rusiei, si sperăm, că elu va aduce slavismului unu viitoru mai ferice.

### Bursa de Viena de la 16. novembrie, 1870.

5% metall.	55.65	Londra	124.—
Imprum. nat.	65.40	Argintu	122.2
Sorti d'in 1860	90.75	Galbenu	5.92
Act. de banca	719.—	Napoleond'or	10.6
Act. inst. cred.	244.80		

Proprietariu si editoriu ALESANDRU ROMANU  
Redactoru respund. interim. IONU PORUTIU.

## Comunicatiunea pre calile ferate.

### Pre Linia Statului

#### Pest'a-Vien'a

In tote dilele la 7 ore 32 min. dem.

Sosește in Vien'a la 10. 57 min. d.m.

#### Segedinc-Pest'a

Marti-a si Sambet'a la 2 o.16 m.dem.

### Cu Trasura acelerata

#### Vien'a-Pest'a

In tote dilele la 2 ore 30 min. dp. m.

Sosește in Pest'a la 9 o. 25. m.sér'a.

#### Pest'a-Baziasiu

Luni-a si Vineri-ală 9 o. 45 m. sér'a.

#### Vien'a-Baziasiu.

Vien'a, pleca la 7 ore 30 m. dem. la 8 ore - min. sér'a. Posoni (Pressburg) " 10 " 5 " 10 " 51 " demin. Renk-Basel " 1 " 29 " d.midi " 1 " 59 " demin. Pest'a, sosește " 4 " 30 " 5 " 48 " sér'a. Pest'a, pleca " 5 " 23 " 6 " 31 " demin. Csegléd " 8 " 29 " sér'a " 10 " " " Segedin " 12 " 29 " noptea " 2 " 29 " d. am. Timișior'a " 5 " 24 " demin. " Basiasiu, sosește " 8 " 10 " ant. de amedi.

#### Baziasiu-Vien'a.

Baziasiu pleca la 6 ore 86 min. după amedia-di. Timișior'a " 10 " 43 " noptea la 7 ore 85 min. demin. Segedin " 2 " 38 " demin. " 12 " 40 " d. midi. Csegléd " 6 " 40 " 6 " 13 " sér'a Pest'a, sosește " 9 " 5 " 8 " 30 " " Pest'a, pleca " 9 " 50 " 9 " 25 " " Neubăsul " 1 " 25 " d.améd. " 12 " 58 " demin. Posoni " 4 " 46 " 4 " 23 " " Vien'a, sosește " 9 " 39 " sér'a " 6 " 14 " "

#### Calea fer. de Nordu ung.

#### Pest'a-S.-Tarijan.

Pest'a pleca la 8 ore - min. 8 ore 90 min. sér'a. Steinbruch " 8 " 8 " 8 " 51 " " Godoljö " 9 " 18 " 10 " 4 " " Hârțan " 10 " 30 " 1 " 42 " noptea. S.-Tarijan, sosește, " 13 " 24 " d. amedi 6 " demin.

#### S.-Tarijan-Pest'a.

S.-Tarijan pleca la 2 ore 50 min. d. amedi. 10 ore 10 min. sér'a. Hârțan " 4 " 50 " 2 " 11 " " Godoljö " 6 " 3 " 4 " 20 " " Steinbruch " 7 " 7 " 6 " 28 " demin. S.-Tarijan, sosește " 7 " 14 " 6 " 38 " "

#### Calea fer. de Sudu (amedia-di).

#### Bud'a-Triestu-Triestu-Kanizsa.\*

Bud'a pleca la 6 ore 35 min. demin. 6 ore 20 min. sér'a. Alba-Regia " 8 " 50 " 9 " 5 " " " 1 " 50 " d. amedi 5 " 6 " demin. Prigerhof " 9 " 27 " sér'a.\*/in legatur. cu trasu. Sibiu " 12 " 1 " noptea/r'a ce merge catra Triestu sosește " 8 " 14 " demia. Vien'a.

#### Triestu-Bud'a. Kanizsa-Bud'a.\*

Triestu pleca la 6 ore 45 min. sér'a\*/in legatur. cu trasu. Sibiu " 3 " 45 " noptea/suru ce merge catra Prigerhof " 9 " 90 " demin. Vien'a. Cașin " 1 " 22 " d. amedi la 9 ore - m. sér'a. Alba-Regia " 5 " 55 " sér'a. " 5 " 45 " demin. Bud'a " 7 " 58 " 8 " 12 " "

#### Bud'a-Albaregale-Vien'a.

Bud'a pleca la 6 ore 85 min. demin. Alba-Regia, sosește " 8 " 89 " " " 10 " " " 5 " 38 " " " 2 " 10 " " " Săganu-pou " 2 " 25 " " " Vien'a, sosește " 8 " 2 " sér'a. Vien'a-Albaregale-Bud'a.

Vien'a pleca la 7 ore 42 min. demin.

Săganu-nou " 2 " 10 " d. amedia-di. Alba-Regia, sosește " 5 " 38 " " " 5 " 55 " " " 7 " 8 " 5 " sér'a.

### Calea fer. spre Tis'a.

#### Vien'a-Pest'a-Castov'a.

Vien'a pleca la 8 ore - min. sér'a 7 ore 45 min. demin. Pest'a " 6 " 30 " demin. 5 " 19 " sér'a. Csegléd " 9 " 39 " " " 6 " 4 " " Szolnok pleca " 10 " 57 " " " 6 " 17 " " Püspök-Ladány " 1 " 33 " damedi. 1 " 3 " Dobriteniu " 8 " 5 " " " 3 " 48 " dem. Nyiregyháza " 4 " 38 " " " 6 " 24 " " Toacău pleca " 5 " 31 " sér'a " 8 " 9 " demin. Micsoltiu " 7 " 24 " " " 10 " 46 " " Casiov'a sosește " 9 " 56 " " " 1 " 51 " noptea.

#### Vien'a-Pest'a-Aradu.

Vien'a pleca la 8 ore - min. sér'a. Pest'a " 6 " 31 " demin. Tiegledu " 9 " 24 " " " Solnoca " 10 " 16 " " " Mező-Tur " 11 " 29 " dp. amedia-di Ciab'a " 1 " 9 " " " Aradu sosește " 2 " 52 " "

#### Vien'a-Pest'a-Oradea-Mare.

Vien'a pleca la 8 ore - minute sér'a. Pest'a " 6 " 30 " dem. Tiegledu " 9 " 89 " " " Püspök-Ladány " 2 " 7 " dp. amedi. Berettyó-Uifal " 3 " 16 " " " Oradea-Mare, sosește " 4 " 31 " "

#### Casiov'a-Pest'a-Vien'a.

Casiov'a pleca la 5 ore 21 min. demin. la 12 ore 1 min. mdi. Micsoltiu " 7 " 55 " " " 3 " 20 " d. midi. Toaci " 9 " 37 " " " 5 " 50 " sér'a. Nyiregyháza " 10 " 39 " " " 7 " 83 " " Dobriteniu " 12 " 19 " mdi. " 10 " 26 " noptea P. Ladány " 1 " 57 " dp. mdi. " 12 " 39 " demin. Solnoca " 4 " 39 " " " 4 " 39 " demin. Tiegledu sosește " 5 " 46 " sér'a " 5 " 55 " " Pest'a " 8 " 40 " " " 8 " 56 " " Vien'a " 6 " 14 " demin. " 6 " 39 " sér'a.

#### Aradu-Pest'a-Viena.

Aradu pleca la 12 ore 26 min. ant. de amdi. Ciab'a " 2 " 7 " dp. amedia-di. Mező-Tur " 3 " 43 " " " Solnoca " 5 " " " " Tiegledu sosește " 5 " 48 " sér'a. Pest'a " 8 " 40 " " " Vien'a " 6 " 3 " demin.

#### Oradea-Mare-Pest'a-Vien'a.

Oradea-Mare pleca la 10 ore 20 min. ant. mdi. Berettyó-Uifal " 11 " 44 " " " P. Ladány sosește " 1 " 55 " dp. mdi. Tiegledu " 5 " 33 " sér'a. Pest'a " 8 " 49 " " " Vien'a " 6 " 14 " demin.

#### Mohaci-Barciu.

Mohaci pleca la 7 ore 55 min. 12 ore - min. la mdi. Vilani " 8 " 50 " 1 " 20 " " " 5 " 54 " " " Üzög " 4 " 55 " " " 10 " 3 " ant. mdi. Cinc-Beserică sosește la 5 " 8 " demin. 10 " 10 " ant. mdi. (Fünfkirchen) " 2 " 58 " dp. mdi. " 29 " pleca. Szigetvár pleca la 5 " 46 " demin. 11 " 40 " ant. mdi. Barciu, so sece " 8 " 27 " " " 2 " 27 " " " Barciu-Mohaci.

Barciu pleca la 1 ora 25 min. la mdi. 6 ore 30 min. dp. mdi. Szigetvár " 2 " 52 " dp. mdi. " 7 " sér'a Cinc-Beserică, sosește " 4 " 12 " " " 9 " 17 " " " pleca la 7 " 10 " " " demin. 10 " 42 " ant. mdi.

Cinc-Beserică pleca la 5 ore 30 m. dp. mdi. 9 o. 47 m. sér'a Üzög " 7 " 40 " " " demin. 11 " 15 " ant. mdi 5 " 50 " dp. mdi Vilani " 8 " 52 " " " 12 " 27 " la md Mohaci sosește " 9 " 46 " " " 7 " 21 " " " 8 " " " sér'a

### Prim'a Cale ferate transilvana.

#### Aradu-Alb'a-Juli'a (Belgradu).

Aradu pleca la 6 ore 12 min. demin. Radna " 7 " 24 " " " Soborsina " 9 " 7 " ant. mdi. Ilia " 10 " 27 " " " Dev'a " 11 " 16 " " " Orestia " 11 " 21 " la mdi. Vintiu-inf. " 1 " 25 " dp. mdi. Alba-Iulia, sosește " 1 " 45 " " "

#### Alba-Iulia-Aladu.

Alba-Iulia pleca la 4 ore 41 min. demin. Vintiu-inf. " 5 " 15 " " " Orestia " 6 " 7 " " " Dev'a " 7 " 7 " " " Ilia " 7 " 53 " " " Soborsina " 9 " 12 " ant. mdi. Radna " 10 " 47 " " " Aradu sosește la 11 " 50